

SBC 425 H
SBC 425 HD
SBC 435 H
SBC 435 HD

STIGA[®]



- IT** **Decespugliatore a motore portatile manualmente**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Преносим ръчен моторен хросторез**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručna motorna trimer kosilica**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAZŃJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročítajte priručnik s uputama.
- CS** **Ruční přenosný motorový křovinořez**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.
- DA** **Bærbar, håndholdt motordreven buskrydder**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Motorbetriebener Freischneider**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό χειροκатуθινόμενο θαμνοκοπτικό βενζίνης**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Portable hand-held powered brush-cutter**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Desbrozadora de motor portátil manualmente**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Käes kantav mootoriga võsalõikur**
KASUTUSJUHE
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava moottorikäyttöinen raivaussaha**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Débroussaillieur portatif à moteur**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni motorni ručno upravljani čistač šikare**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročítajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható motoros kézi bozótírtó**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Nešiojama rankinė motorinė krūmapjovė**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar piedziņu aprikotais rokturamais portatīvs krūmgriezis**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Поткаструвач за грмушки**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Met de hand draagbare bosmaaier met motor**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar, håndholdt motordrevet ryddesag**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Ręczna, przenośna kosa spalinowa do zarośli**
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT **Roçadora manual motorizada**

MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO **Maşină de tăiat arboret cu motor portabil manual**
MANUAL DE INSTRUȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiți cu atenție manualul de față.

UA **Портативний моторизований кущоріз**
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Увага : перш ніж користуватись обладнанням, уважно прочитайте цю інструкцію з з експлуатації

SK **Ručne prenosný motorový krovinořez**
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL **Prenosna motorna kosa**
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR **Mašina motorna trimmer kosačica**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

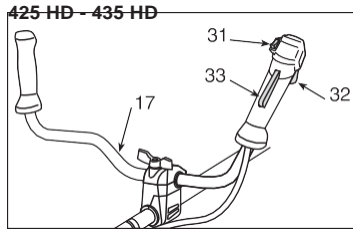
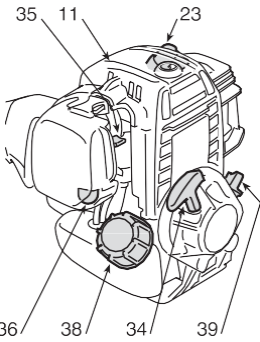
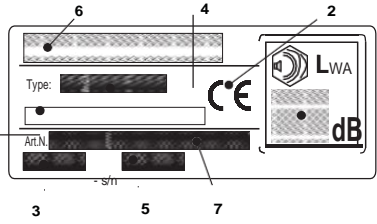
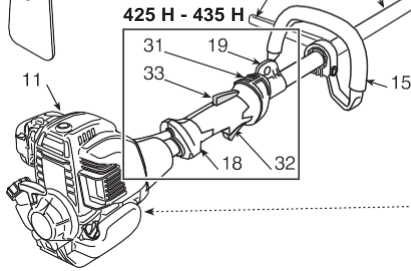
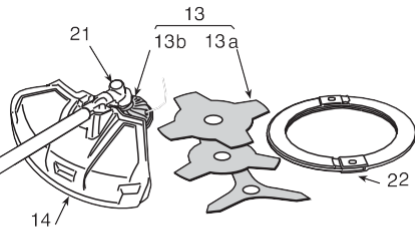
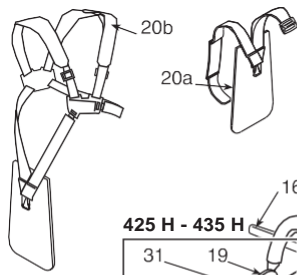
SV **Motordriven bärbar manuell röjsåg**
BRUKSANVISNING

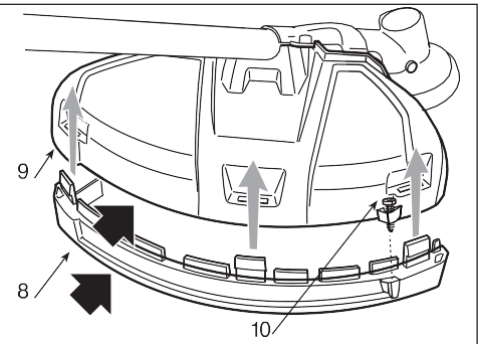
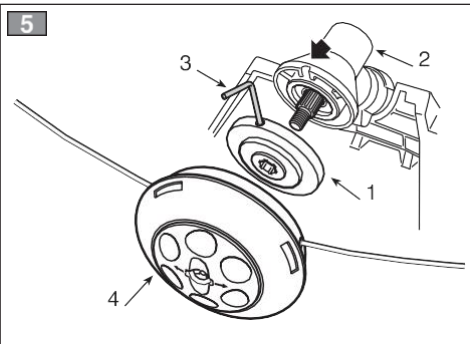
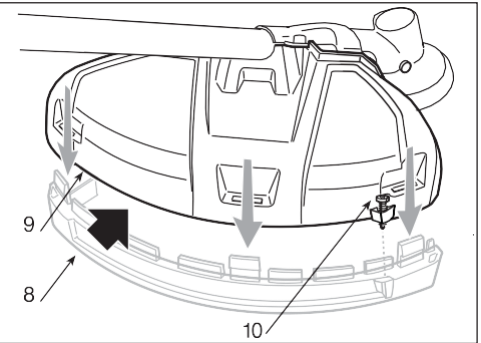
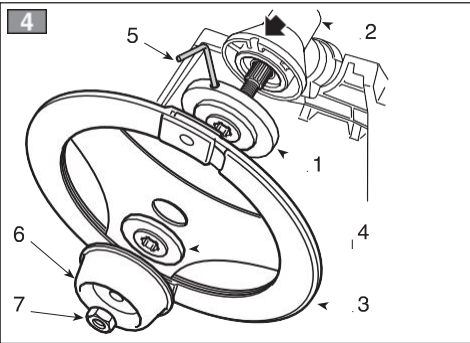
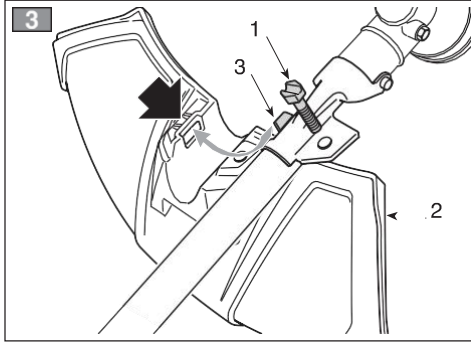
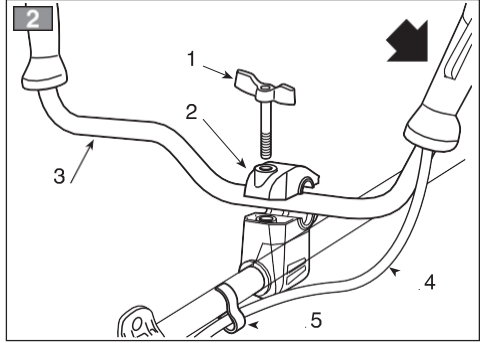
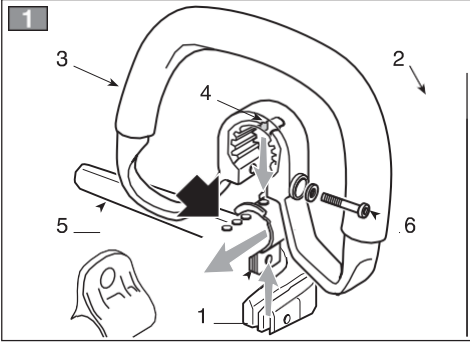
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

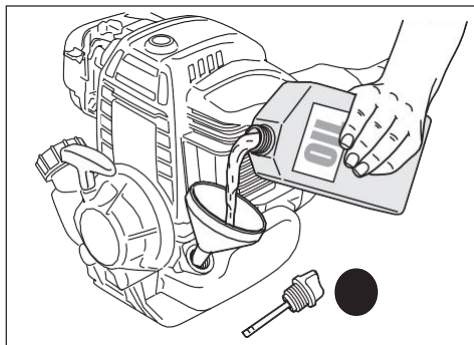
TR **Elde taşınabilir motorlu çalı biçme makinesi**
KULLANIM KILAVUZU

DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

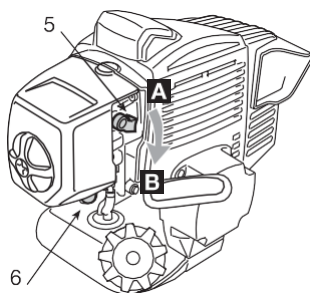
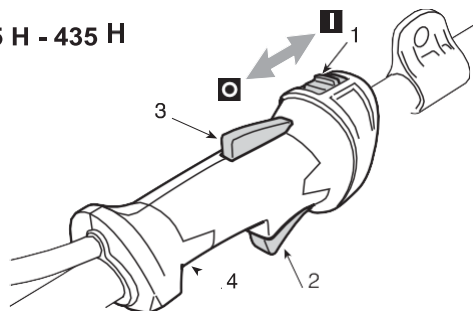
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupäraste kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
УКРАЇНСЬКА - Переклад оригінальних інструкцій	UA
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR



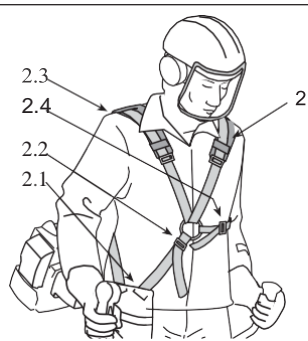
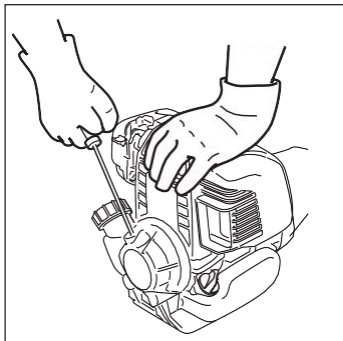
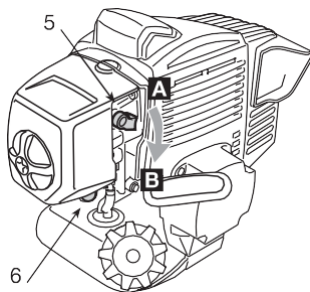
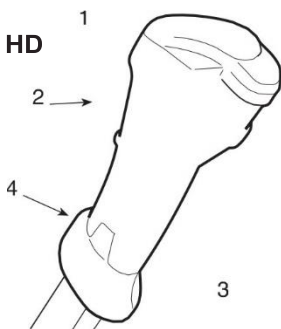


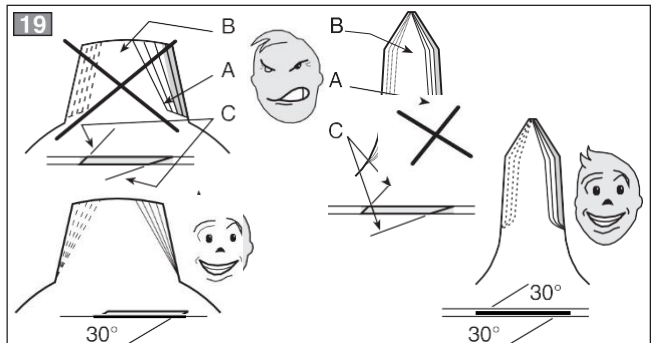
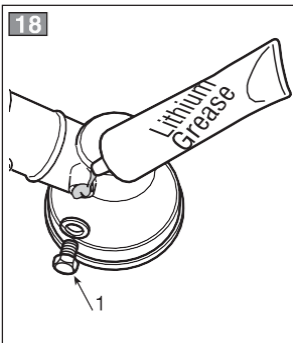
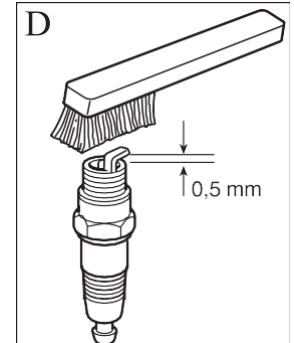
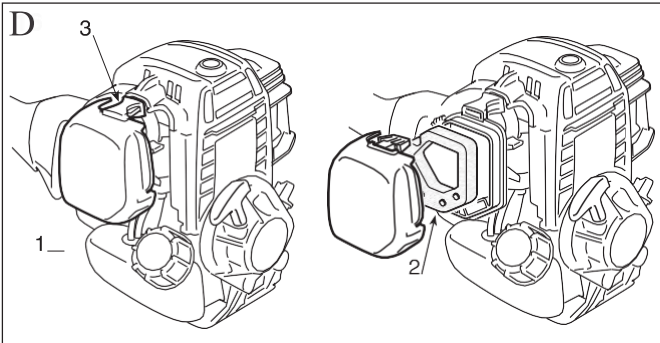
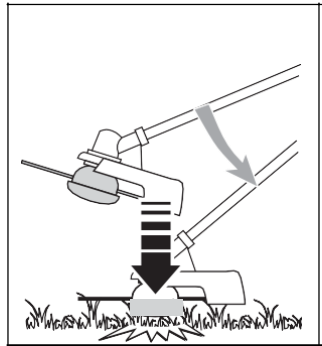
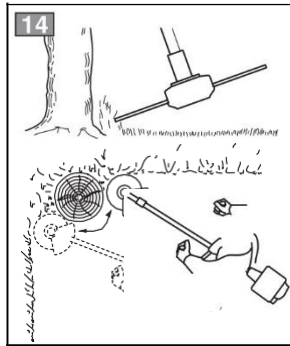
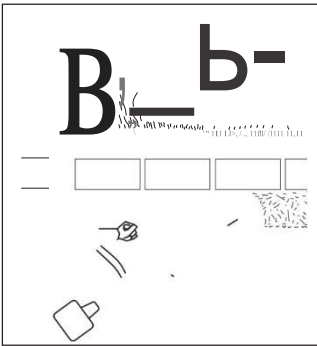
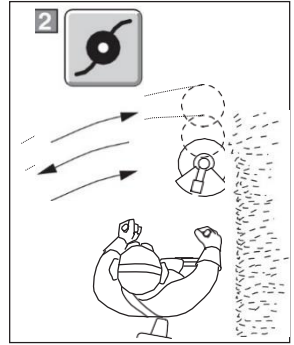
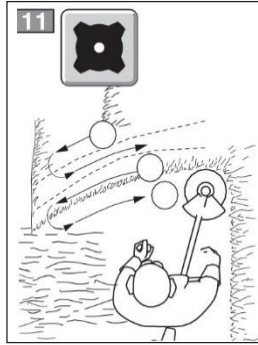
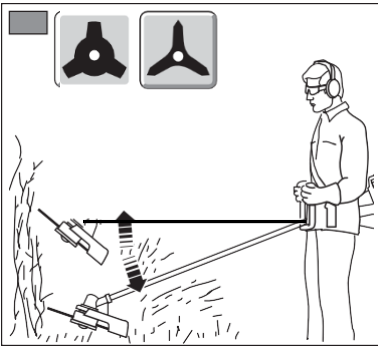


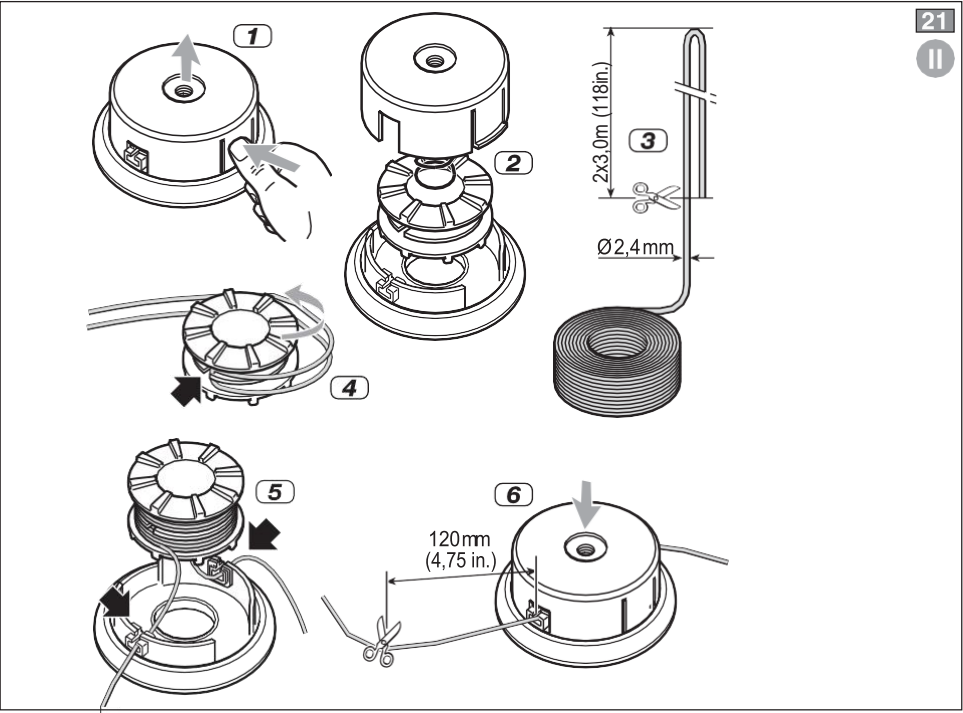
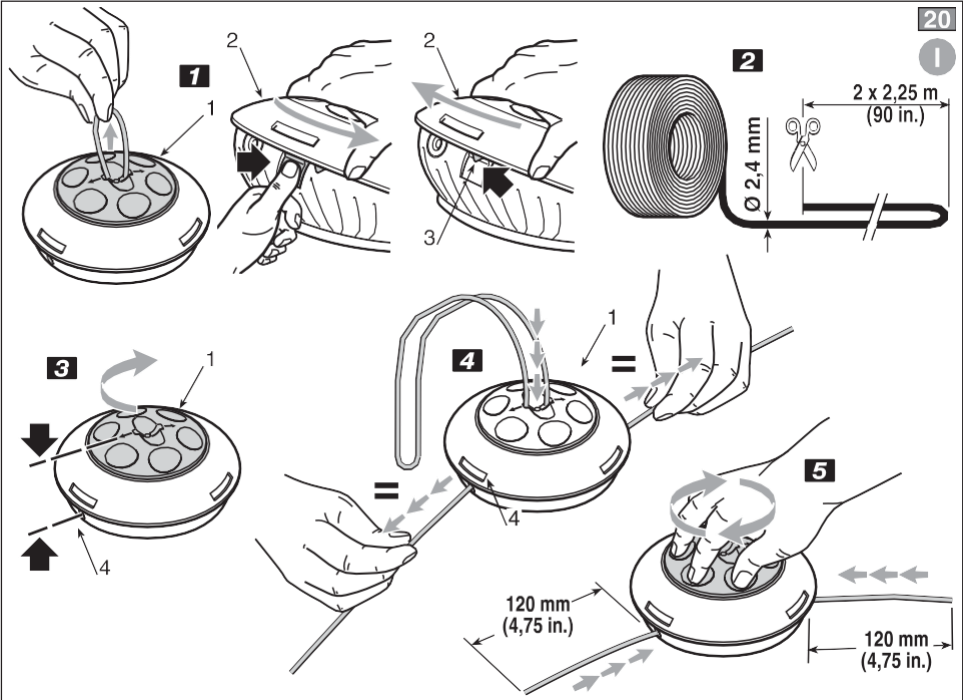
425 H - 435 H

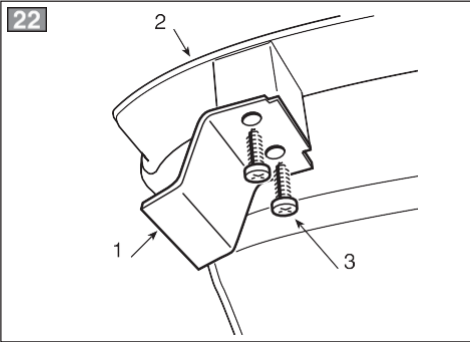







425 HD - 435 HD














[1]	ТЕХНІЧНІ ДАНІ		SBC 425 H	SBC 425 HD
[2]	Двигун		[3] 4-тактне повітряне охолодження	
[4]	Об'єм	cm ³	25	25
[5]	Потужність	kW	0,72	0,72
[6]	Швидкість обертання двигуна на холостому ходу	min ⁻¹	3100 ±200	3100 ±200
[7]	Максимальна швидкість обертання двигуна (лінія різання)	min ⁻¹	8500	8500
[8]	Максимальна швидкість обертання двигуна (3/4-точкові лопаті)	min ⁻¹	10900	10900
[9]	Максимальна швидкість обертання інструменту (головка лінії різання)	min ⁻¹	6400	6400
[10]	Максимальна швидкість обертання інструменту (3/4-точкові лопаті)	min ⁻¹	8200	8200
[11]	Ємність паливного бака	cm ³	530	530
[12]	Ємність масляного бака	cm ³	80	80
[13]	Бензин		неетилований (зелений бензин) з октановим числом не менше 90 Н.О.	
[14]	Свічка		CMR5H (NGK)	CMR5H (NGK)
[15]	Ширина різання (лінія різання)	mm	430	430
[16]	Ширина різання (3/4-точкові лопаті)	mm	255	255
[17]	Насадка для головки різьби		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Діаметр дроту головки (макс.)	mm	2,4	2,4
[19]	Код пристрою різання		383820507/1 ("I") 118802318/0 ("II")	
[19]	Код пристрою різання		118802314/0	118802314/0
[19]	Код пристрою різання		118802316/0	118802316/0
[19]	Код пристрою різання		118802315/0	118802315/0
[20]	Код захисту (лінія різання, 3/4-точкове полотно)		118802323/0	118802323/0
[21]	Вага	kg	6,4	6,7
[22]	Розміри			
[23]	Довжина	mm	1875	1875
[24]	Ширина	mm	415	685
[25]	Висота	mm	335	545
[26]	Передня ручка, задня		√	-
[27]	Кермо		-	√
[28]	Рівень звукового шуму	dB(A)	95,2	95,2
[29]	Похибка	dB(A)	3	3
[30]	Вимірюється рівень звукової потужності	dB(A)	107,3	107,3
[29]	Похибка	dB(A)	3	3
[31]	Гарантований рівень звукової потужності	dB(A)	110	110
[32]	Вібραції передаються в руку на передній ручці	m/s ²	3,06	-
[29]	Похибка	m/s ²	1,5	-
[33]	Вібραції передаються в руку на задній ручці	m/s ²	3,45	-
[29]	Похибка	m/s ²	1,5	-
[34]	Вібραції передаються руці на праву руку	m/s ²	-	2,53
[29]	Похибка	m/s ²	-	1,5
[35]	Вібραції передаються руці на ліву ручку	m/s ²	-	3,41
[29]	Похибка	m/s ²	-	1,5

[1]	ТЕХНІЧНІ ДАНІ		SBC 435 H	SBC 435 HD
[2]	Двигун		[3] 4-тактне повітряне охолодження	
[4]	Об'єм	cm ³	35,8	35,8
[5]	Потужність	kW	1,0	1,0
[6]	Швидкість обертання двигуна на холостому ході	min ⁻¹	3100 ±200	3100 ±200
[7]	Максимальна швидкість обертання двигуна (лінія різання)	min ⁻¹	8800	8800
[8]	Максимальна швидкість обертання двигуна (3/4-точкові лопаті)	min ⁻¹	9900	9900
[9]	Максимальна швидкість обертання інструменту (головка лінії різання)	min ⁻¹	6600	6600
[10]	Максимальна швидкість обертання інструменту (3/4-точкові лопаті)	min ⁻¹	7400	7400
[11]	Ємність паливного бака	cm ³	630	630
[12]	Ємність масляного бака	cm ³	100	100
[13]	Бензин		неетилований (зелений бензин) з октановим числом не менше 90 Н.О.	
[14]	Свічка		CMR5H (NGK)	CMR5H (NGK)
[15]	Ширина різання (лінія різання)	mm	430	430
[16]	Ширина різання (3/4-точкові лопаті)	mm	255	255
[17]	Насадка для головки різьби		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Діаметр дроту головки (макс.)	mm	2,4	2,4
[19]	Код пристрою різання		383820507/1 ("I") 118802318/0 ("II")	
[19]	Код пристрою різання		118802314/0	118802314/0
[19]	Код пристрою різання		118802316/0	118802316/0
[19]	Код пристрою різання		118802315/0	118802315/0
[20]	Код захисту (лінія різання, 3/4-точкове полотно)		118802323/0	118802323/0
[21]	Вага	kg	7,0	7,3
[22]	Розміри			
[23]	Довжина	mm	1880	1880
[24]	Ширина	mm	415	685
[25]	Висота	mm	345	545
[26]	Передня ручка, задня		√	-
[27]	Кермо		-	√
[28]	Рівень звукового шуму	dB(A)	95,4	95,4
[29]	Похибка	dB(A)	3	3
[30]	Вимірюється рівень звукової потужності	dB(A)	109	109
[29]	Похибка	dB(A)	3	3
[31]	Гарантований рівень звукової потужності	dB(A)	112	112
[32]	Вібрації передаються в руку на передній ручці	m/s ²	3,00	-
[29]	Похибка	m/s ²	1,5	-
[33]	Вібрації передаються в руку на задній ручці	m/s ²	3,31	-
[29]	Похибка	m/s ²	1,5	-
[34]	Вібрації передаються руці на праву руку	m/s ²	-	3,60
[29]	Похибка	m/s ²	-	1,5
[35]	Вібрації передаються руці на ліву ручку	m/s ²	-	3,71
[29]	Похибка	m/s ²	-	1,5

**ЗМІСТ**

Ознайомлення з машиною.....	9
Правила безпеки.....	10
Правила експлуатації.....	13
1. Збірка машини.....	13
2. Підготовка до роботи.....	14
3. Експлуатація машини.....	16
4. Робочі режими і методи роботи.....	17
5. Планове техобслуговування.....	19
6. Позаплановий техобслуговування.....	21
7. Діагностика.....	21

ЯК СЛІД ЧИТАТИ ЦЕЙ ПОСІБНИК

У тексті Посібника деякі абзаци, в яких викладена особливо важлива інформація, позначені різним чином, мають таке значення:

ПРИМІТКА або **ВАЖЛИВО** Містить уточнення або іншу раніше згадану інформацію, щоб уникнути поломки машини або нанесення збитку.

▲ УВАГА! У разі недотримання є небезпека отримання тілесних ушкоджень оператором або третіми особами.

▲ НЕБЕЗПЕКА! У разі недотримання є небезпека отримання тяжких тілесних ушкоджень зі смертельним наслідком оператором або третіми особами.

ОЗНАЙОМЛЕННЯ З МАШИНОЮ

ПРИМІТКА - Зображення, відповідні посилання в тексті, знаходяться на стор. 2 цього посібника.

ОПИС МАШИНИ І ОБЛАСТІ ЇЇ ЗАСТОСУВАННЯ

Дана машина є садовим обладнанням, і, зокрема, переносним кушорізом / тримерами для країв газону з тепловим двигуном, машина призначена для аматорського використання.

Машина складається з двигуна, який через трансмісійний вал, укладений в трубку, і кутового приводу приводить в дію

ріжуче пристосування, що має кілька варіантів конфігурації для виконання різних функцій. Оператор утримує машину за допомогою системи перенесення і управляє їй, завжди перебуваючи на безпечній відстані від ріжучого пристосування.

Передбачена експлуатація

Ця машина розроблена і виготовлена для:

- косіння трави та недеревної рослинності за допомогою нейлонової нитки (наприклад, країв газонів, клумб, біля стін, огорож або в інших місцях з обмеженим доступом після скошування трави газонокосаркою);
- для косіння високої трави, стрижки чагарників, зрізу гілок діаметром до 2 см за допомогою металевих або пластикових ножів.

Неправильне використання

Всі інші види використання, відмінні від зазначених вище, можуть бути небезпечними і завдати шкоди людям і / або майну.

Входять в поняття неналежного використання (як приклад, але не обмежуючись нижчевикладеними випадками):

- використання машини для прибирання території;
- підрівнювання огорож або виконання інших робіт, при яких ріжучий пристосування знаходиться не на рівні землі;
- підрізання дерев;
- використання машини в положенні, коли ріжуче пристосування знаходиться вище пояса оператора;
- використання машини для різання матеріалів, які не мають рослинного походження;
- керування машиною декількома операторами одночасно.

ІДЕНТИФІКАЦІЙНИЙ ЯРЛИК І СКЛАДОВІ ЧАСТИНИ МАШИНИ

1. Рівень звукової потужності
2. Знак відповідності
3. Місяць / Рік виготовлення
4. Еталонна модель виробника
5. Заводський номер
6. Назва та адреса виробника

7. Код виробу
 8. Кількість випусків
 11. Силовий агрегат
 12. Трансмісійна трубка
 13. Ріжуче пристосування
 - a. Ніж з 3 вістрями
 - b. Головка-тримач нитки
 14. Захист ріжучого пристосування
 15. Передня рукоятка
 16. Огорожа
 17. Руль
 18. Задня рукоятка
 19. Точка приєднання (системи перенесення)
 20. Система перенесення
 - a. з одним ременем
 - b. з подвійним ремінцем
 21. Кутова передача
 22. Захист ножа (для транспортування)
 23. Свічка
 31. Вимикач двигуна
 32. Пристрій управління дроселем
 33. Блокування дроселя
 34. Пускова рукоятка
 35. Привід збагачувача (стартер)
 36. Привід заправного пристрою (Primer)
 37. Фіксатор дроселя (якщо він передбачений)
 38. Пробка паливного бака
- Зразок декларації відповідності знаходиться на передостанній сторінці керівництва.

ОПИС поясняльний

Символи (де вони передбачені)

41. Бак для суміші
42. Положення вимикача двигуна
 - a = зупинка
 - b = хід
43. Привід збагачувача (стартер)
44. Ріжучі пристосування з належним захистом
45. Напрямок обертання ріжучого пристосування
46. Привід заправного пристрою (Primer)

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

При використанні інструмента слід дотримуватися обережності. Щоб вам про це нагадати, на машині є піктограми, які закликають дотримуватися основних запобіжних заходів. Їх значення пояснюється нижче. Крім цього, рекомендується уважно

прочитати правила техніки безпеки, викладені в спеціальному розділі цього посібника.

Замініть пошкоджені або погано читабельні етикетки.

51. Увага! Небезпека. Дана машина при неправильному використанні може бути небезпечною для оператора і оточуючих.
52. Перш, ніж користуватися машиною, прочитайте інструкцію з експлуатації.
53. Оператор, що працює на даній машині в нормальних умовах безперервної роботи протягом дня, може бути підданий впливу рівня шуму, рівного або перевищує 85 дБ (А). Використовувати захист для слуху, окуляри і захисну каску.
54. Одягати захисні рукавички і взуття!
55. Небезпека відкидання предметів! Люди і домашні тварини під час використання машини повинні відійти на відстань, щонайменше, в 15 м!
56. Максимальна швидкість ріжучого пристосування. Використовувати тільки відповідні ріжучі пристосування.
57. Не використовувати круглі пильчасті ножі.
Небезпека: Використання круглих пильчастих ножів на машинах, маркованих таким символом, піддає оператора ризику серйозних травм або навіть смертельної небезпеки.
58. Враховуйте поштовок ножа.
59. Увага! - Двигун виділяє чадний газ. НЕ запускати машини в закритому приміщенні.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ обов'язкові до дотримання

A) НАВЧАННЯ

- 1) Уважно прочитайте вказівки. Ознайомтеся з органами управління та належним використанням машини. Навчіться швидко зупиняти двигун.
- 2) Ні в якому разі не дозволяйте користуватися машиною дітям або особам, недостатньо добре знайомим з правилами поводження з нею. Місцеві законодавчі акти можуть встановлювати мінімальний вік користувача.
- 3) Машина повинна управлятися тільки однією людиною.
- 4) Ніколи не користуйтеся інструментом:
 - якщо на ділянці є люди, особливо діти, або тварини;

- якщо користувач втомився, погано себе почуває або знаходиться під впливом ліків, наркотиків, алкоголю або речовин, що знижують швидкість рефлексів і увагу;
 - якщо користувач не в змозі міцно утримувати машину двома руками і / або впевнено стояти на ногах пів час роботи.
- 1) Пам'ятайте, що оператор або користувач несе відповідальність за нещасні випадки або шкоду, завдану іншим особам або їх майну.

В) ПІДГОТОВЧІ ОПЕРАЦІЇ

- 1) Під час роботи слід надягати відповідний одяг, що не заважає роботі користувача.
- Одягати облягаючий захисний одяг із захистом від порізів.
 - Одягати каску, рукавички, захисні окуляри, пілозахисну маску і взуття з захистом від порізів з нековзною підшоивою.
 - Використовувати навушники для захисту органів слуху.
 - Не надягайте шарфи, халати, колье і будь-які звисають і широкі аксесуари, які можуть застрягти в машині або в предметах і матеріалах, що знаходяться на робочому місці.
 - Зберіть належним чином довге волосся.

1) УВАГА: НЕБЕЗПЕКА! Бензин легше запалюється.

- зберігати паливо в призначених для цього спеціальних канистрах;
- не паліть при роботі з паливом;
- відкривайте пробку баків повільно, щоб поступово скинути внутрішній тиск;
- заливати паливо тільки на відкритому повітрі, використовуючи воронку;
- заливайте паливо перед запуском двигуна; не наливайте паливо і не знімайте пробку бака, коли двигун працює або коли він гарячий;
- в разі розливу бензину, не запускайте двигун, заберіть машину з місця розливу і прийміть заходи щодо попередження загоряння до тих пір, поки паливо не випарується і його пари не розсіються;
- негайно прибрати всі сліди бензину, який міг пролитися на машину або на землю;
- не вмикайте в місці заправки;
- уникайте контакту палива з одягом і, в разі її забруднення, переодягніться перед запуском двигуна;

- завжди кладіть на місце і добре загвинчуйте пробки бака і канистри з бензином.
- 2) Замініть несправні або пошкоджені глушники.
 - 3) Перед використанням провести загальний огляд машини, і зокрема:
 - важіль управління дроселем і запобіжний важіль повинні вільно переміщатися, без докладання зусиль, і при відпуску повинні автоматично та швидко повертатися в нейтральне положення;
 - важіль управління дроселем повинен залишатися заблокованим до тих пір, поки не буде натиснутий запобіжний важіль;
 - вимикач для зупинки двигуна повинен легко переміщатися з одного положення в інше;
 - електричні кабелі і, особливо, кабель свічки повинні бути неушкодженими, щоб уникнути утворення іскор, а ковпачок повинен бути правильно встановлений на свічку;
 - рукоятки і захисні пристрої машини повинні бути чистими і сухими, і повинні бути міцно прикріплені до машини;
 - ризик виникнення небезпечних ситуацій ніколи не використовуйте інструмент, якщо її частини зношені або несправні. Пошкоджені деталі слід завжди замінювати, їх ніколи не ремонтують. Використовуйте тільки оригінальні запчастини. Запчастини не рівноцінної якості можуть пошкодити інструмент і до виникнення небезпечних ситуацій. На ріжучих пристосування завжди має бути присутня маркування виробника, а також вказівку максимальної робочої швидкості.
 - 4) Упевнитися в правильності розташування рукояток і точки приєднання системи перенесення, а також в належній стійкості машини.
 - 5) Перед роботою переконайтеся, що всі захисні пристосування підходять для використовуюваного ріжучого пристосування і правильно встановлені.
 - 6) Уважно огляньте робочу ділянку і заберіть все, що може бути відкинута машиною, або пошкодити ріжуче пристосування і двигун (каменів, гілки, дріт, кістки і т.д.).

С) ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- 1) Не включається двигун в закритому просторі, де може зібратися небезпечний чадний газ.

2) Працюйте тільки вдень або при хорошому штучному освітленні.

3) Встаньте в міцне і стійке положення:

- уникайте, по можливості, працювати на мокрій або слизькій землі, або на будь-який крутий або нерівній поверхні, що не забезпечує стійкості оператора під час роботи;
- ніколи не працюйте бігом, а тільки кроком, звертаючи увагу на нерівності ґрунту і наявність можливих перешкод.
- проведіть оцінку потенційних ризиків, пов'язаних з оброблюваною ґрунтом, і прийміть необхідні запобіжні заходи для забезпечення власної безпеки, особливо, на схилах, нерівних, слизьких або нестійкій поверхні.
- На схилах рухайтесь в поперечному напрямку, не піднімаючись і не спускаючись, завжди перебуваючи позаду ріжучого пристосування.

4) Запустіть двигун при міцно заблокованій машині:

- запускайте двигун на відстані не менше, ніж 3 метри від місця, де ви виконали заправку;
- упевніться, що інші люди знаходяться на відстані, щонайменше, 15 м від радіуса дії машини або на відстані, щонайменше, 30 м в разі роботи у важких умовах;
- не спрямовуйте глушник і, отже, вихлопні гази на легкозаймисті матеріали:

5) Не змінюйте регулювань двигуна і не виводьте двигун на занадто високий режим оборотів.

6) Не давайте машині надмірних навантажень і не використовуйте маленьку машину для виконання важкої роботи; використання підходящої машини знижує ризик і підвищує якість роботи.

7) Перевірте, що мінімальний режим оборотів машини не допускає руху ріжучого пристосування, і що після прискорення двигун швидко повертається до мінімуму.

8) Стежте, щоб ніж не сильно бився об сторонні предмети, і враховуйте можливе відкідання матеріалу внаслідок руху ножів.

9) Під час роботи машина повинна бути завжди прикріплена до системи перенесення.

10) Зупиніть двигун:

- кожен раз, коли машина залишається без нагляду.
- перед заправкою паливом.

під час переміщення від однієї робочої зони до іншої.

2) Зупиніть двигун і від'єднайте провід свічки:

- до того, як приступити до перевірки, очищення або роботи на машині;
- після удару об сторонній предмет. Перевірити, чи не був нанесений збиток і провести необхідний ремонт до того, як знову використовувати машину;
- якщо машина починає аномально вібрувати: в цьому випадку негайно виявити причину вібрації і зробити необхідні перевірки в спеціалізованому сервісному центрі.
- коли машина не використовується.

УВАГА! Пам'ятайте, що може трапитися віддача (kickback), якщо ніж зіткнеться з твердим перешкодою (стовбури, коріння, гілки, каміння і т.д.). Не зберігайте ножа з ґрунтом. Віддача викликає важко контрольованих відскоків ножа, при яких можлива втрата контролю над машиною, з ризиком для безпеки оператора і з можливим нанесенням шкоди машині.

D) ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

- 1) Слідкуйте за тим, щоб гайки і гвинти були затягнуті, для впевненості в тому, що машина завжди безпечна при роботі. Регулярне техобслуговування надзвичайно важливо для надійності та підтримки експлуатаційних характеристик на потрібному рівні.
- 2) Не ставте машину з бензином в баку в приміщення, де випаровування бензину можуть вступити в контакт з полум'ям, іскрою або джерелом сильного тепла.
- 3) Дайте охолонути двигуну перед переміщенням машини в будь-яке приміщення.
- 4) Щоб зменшити ризик займання, очищайте двигун, глушник вихлопів і місце зберігання бензину від залишків гілок, листя і надлишків мастила; не залишайте контейнери з робочими відходами всередині приміщення.
- 5) Якщо бак потрібно спорожнити, виконуйте цю операцію на відкритому повітрі і при охолодженню двигуні.
- 6) Використовувати робочі рукавички при проведенні будь-якої операції з різальним пристроєм.
- 7) Перш, ніж поставити машину на зберігання, переконайтеся, що ви прибрали ключі і інструмент, що використовувалися для обслуговування.

8) Тримайте машину поза досяжністю дітей!

Е) ПЕРЕВЕЗЕННЯ І ПЕРЕМІЩЕННЯ

- 1) Кожен раз, коли потрібно пересунути або перевезти машину, слід:
 - вимкнути двигун, почекайте зупинки ріжучого пристосування і від'єднати ковпачок свічки;
 - встановити захист на ріжуче пристосування;
 - взяти машину, використовуючи тільки рукоятку, і направити ріжуче пристосування в напрямку, протилежному напрямку руху.
- 2) При перевезенні машини за допомогою автотранспорту, розташувати її так, щоб не створювати ні для кого небезпеки і міцно закріпити її для того, щоб уникнути перекидання з можливим пошкодженням і виходом назовні палива.

ПРАВИЛА КСПЛУАТАЦІЇ

ПРИМІТКА - Малюнки, що загадуються в тексті, починаються зі стор. 4 цього посібника

1. ЗБІРКА МАШИНИ

ВАЖНО При поставці деякі вузли машини розібрати і бак для суміші порожній.

УВАГА! При зверненні з ріжучими пристроями завжди надягайте товсті робочі рукавички. Придільйте особливу увагу монтажу вузлів, щоб не знизити рівень безпеки та ефективності машини; якщо у вас виникнуть сумніви, звертайтеся до вашого дистриб'ютору.

УВАГА! Розпакування і завершення монтажу повинні виконуватися на твердій і рівній поверхні, з відстанню, достатнім для переміщення машини і її упаковки, завжди користуючись відповідними інструментами.

Утилізація упаковки повинна проводитися відповідно до чинних норм.

1.1 ЗАВЕРШЕННЯ МОНТАЖУ МАШИНИ

1.1а. Моделі SBC 425 H - 435 H (Мал. 1)

- Підсунути профіліровану пластинку (1) до отворів на трансмісійній трубці (2)
- Встановити верхню частину (3) передній рукоятки на платівку (1), щоб стрижень (4) увійшов в одне з трьох отворів на трансмісійній трубці (2), і таким чином відрегулювати положення рукоятки відповідно до зручності оператора.
- З'єднати нижню частину (5) з огорожею і прикріпити її до верхньої частини (3), затягнувши до упору гвинт (6).


1.1 b Моделі SBC 425 HD - 435 HD (Мал. 2)

- Відкрутіть центральну ручку (1) і зніміть ковпачок (2).
- Розташуйте руків'я (3), щоб управління знаходилося справа.
- Розташуйте руків'я в найбільш зручне робоче положення і заблокуйте його за допомогою ковпачка (2) і ручки (1).
- Прикріпити оболонку (4) управління до спеціального кабельному затиску (5).

ПРИМІТКА Повернувши ручку (1), можна повертати кермо, щоб він займав менше місця під час зберігання.

1.2 МОНТАЖ ЗАХИСТУ РІЗЯЛЬНОГО ПРИСТРОЮ (Мал.3)

УВАГА! Кожне ріжуче пристосування спеціальним захистом. Ніколи не використовуйте захисні пристосування, відмінні від зазначених для кожного різального пристосування.

УВАГА! Одягніть захисні рукавички і  пановіть захист ножа.

- Зніміть гвинт (1) з захисту (2).
- Вставте язичок (3) в гніздо захисту (2) і закріпіть захист за допомогою гвинта (1).

1.3 МОНТАЖ І ДЕМОНТАЖ РІЗЯЛЬНИХ ПРИСТРОЇВ ТА ВСТАНОВЛЕННЯ ЗАХИСНИХ ПРИСТРОЇВ

УВАГА! Використовуйте тільки оригінальні або затверджені виробником ріжучі пристосування.

1.3.1 Вибір різального пристосування

Виберіть найбільш підходяще різуче пристосування для необхідної роботи, керуючись такими загальними рекомендаціями:

- **ніж з 3 вістрями** призначений для обрізки гілок невеликих чагарників діаметром до 2 см;

- **ніж з 4 вістрями** призначений для скошування тяжко косильну траву на великій площі;

- **головка-тримач нитки** дозволяє прибрати високу траву і недеревної рослинної у огорож, стін, фундаментів, тротуарів, навколо дерев і т.д. або повністю очистити певну ділянку саду;

Кожне різуче пристосування повинно мати відповідний захист, як зазначено нижче.

ВАЖЛИВО У різучих пристроїв різьблення йде справа наліво, тому їх треба відвинчувати за годинниковою стрілкою і загвинчувати проти годинникової стрілки. Зняти всі встановлені елементи, які будуть використовуватися в різних конфігураціях, відповідно до застосовуваного різучим пристосуванням.

1.3.2 Ніж з 3 або 4 вістрями - Ніж "Tri- Arc" (Мал. 4)

а) Монтаж

- Встановіть внутрішнє зажимне кільце (1) в зазначеному напрямку і упевніться, що пази в точності збігаються з пазами кутовий передачі (2).
- Встановіть ніж (3) і зовнішнє зажимне кільце (4), щоб рівна сторона була звернена до ножа.
- Вставити додається ключ (5) в спеціальний отвір, повертати ніж (3) вручну і проштовхнути ключ (5) в отвір кутовий передачі (2), щоб він заблокував обертання.
- Встановіть картер (6) і затягніть гайку (7) до упору проти годинникової стрілки (25 Нм).
- Видаліть ключ (5), щоб відновити обертання.

б) Регулювання захисту різучого пристосування

- Зніміть додатковий захист (8 - якщо раніше вона була встановлена), відкрутивши гвинт (10) і від'єднавши замикаються кріплення, вставлені в захист різучого пристосування (9).

с) Демонтаж

- Вставити, додається ключ (5) в спеціальний отвір, повертати ніж (3) вручну і проштовхнути ключ (5) в отвір кутовий передачі (2), щоб він заблокував обертання.
- Відкрутіть гайку (7) за годинниковою стрілкою і зняти картер (6).
- Зняти зовнішнє зажимне кільце (4), а потім демонтувати ніж (3) і внутрішнє зажимне кільце (1).

1.3.3 Головка-тримач нитки (Мал. 5)

а) Монтаж

- Встановіть внутрішнє зажимне кільце (1) в зазначеному напрямку і упевніться, що пази в точності збігаються з пазами кутовий передачі (2).
- Вставити додається ключ (3) в спеціальний отвір на внутрішньому затискному кільці (1), повертати кільце вручну і проштовхнути ключ (3) в отвір кутовий передачі (2), щоб він заблокував обертання.
- Встановіть головку-тримач нитки (4), відкрутивши її проти годинникової стрілки.
- Видаліть ключ (3), щоб відновити обертання.

б) Регулювання захисту різучого пристосування

- Встановіть додатковий захист (8) вставивши кріплення в отвори для захисту різучого пристосування
- (9) і натиснувши до клацання; потім прикріпіть її гвинтом (10)

▲ УВАГА! При використанні головки-держателя нитки повинна бути завжди встановлена додатковий захист з ножом для відрізання нитки.

с) Демонтаж

- Вставити додається ключ (3) в спеціальний отвір на внутрішньому затискному кільці (1), повертати кільце вручну і проштовхнути ключ (3) в отвір кутовий передачі (2), щоб він заблокував обертання.
- Зніміть головку-тримач нитки (4), відкрутивши її за годинниковою стрілкою.

2. ПІДГОТОВКА ДО РАБОИЕ

2.1 ПЕРЕВІРКА МАШИНИ

Перед початком роботи слід:

- упевнитися, що на машині і на ріжучому пристосування не ослаблені гвинти;
- упевнитися, що ріжуче пристосування не пошкоджена і що металеві ножі (якщо вони встановлені) добре заточені;
- упевнитися, що повітряний фільтр не засмічений;
- перевірити, що захисні пристосування, які підходять для застосовуваного різального пристосування, міцно закріплені і дієві;
- перевірити закріплення рукояток.

2.2 ПАЛИВО І ЗМАЦЕННЯ

Ця машина обладнана чотиритактним двигуном, НЕ вимагає додавання олії в бензин.

ВАЖЛИВО Додавання масла в бензин пошкоджує двигун і призводить до втрати гарантії.

ВАЖЛИВО Використовувати тільки якісне паливо і мастило для підтримки експлуатаційних характеристик і забезпечення тривалого терміну служби механічних органів

2.2.1 Характеристики бензину

Використовувати тільки бензин, що не містить свинцю (зелений бензин), октанове число якого не менше 90.

ВАЖЛИВО Бензин без вмісту свинцю утворює осад при зберіганні понад 2 місяців. Завжди використовуйте свіжий бензин!

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Бензин легше запалюється!

- Зберігати бензин в спеціально призначених для цього каністрах, в безпечному місці, далеко від джерел тепла і відкритого полум'я.
- Не залишайте каністри в межах досяжності дітей.

2.2.2 Характеристики мастила

Використовуйте тільки високоякісне масло, спеціально призначене для чотиритактних двигунів, з високою детергенті, класифікацією SF-SG і в'язкістю SAE 10W30.

ВАЖЛИВО Застосування недетергентного мастила, невідповідного або володіє властивостями, відмінними від зазначених, пошкоджує двигун і призводить до втрати гарантії.

Ваш дистриб'ютор має спеціальні масла, розроблені для даного типу двигуна, здатні гарантувати підвищений захист і довговічність двигуна

2.3 ЗАПРАВКА ПАЛИВА

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Не палити під час заправки і уникати вдихання парів бензину.

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Обережно відкривати пробку каністри, оскільки всередині могло утворитися тиск.

Перед початком заправки:

- Помістити машину на рівну поверхню, в стійке положення, з пробкою бака, зверненою вгору.
- Очистити пробку каністри і розташований навколо ділянку, щоб бруд не потрапив всередину під час заправки.
- Обережно відкривати пробку бака, щоб поступово скинути тиск. Налити паливо за допомогою воронки, стежачи за тим, щоб бак не був заповнений по самі вінця.

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Завжди закривайте бак пробкою, загвинчуючи її до кінця.

⚠ НЕБЕЗПЕКА! негайно прибрати всі сліди бензину, який міг пролитися на машину або на землю і не запускати двигун до тих пір, поки пари бензину не розсіються.

2.4 ДОЛИВАННЯ МАСТИЛА (Мал. 6)

ВАЖЛИВО Не заводьте двигун і не користуйтеся інструментом, якщо рівень масла недостатній.

Для того, щоб перевірити рівень масла:

- Помістити машину на рівну поверхню, в стійке положення, з пробкою бака, зверненою вгору.
- Відгвинтити пробку бака і упевнитися, що рівень масла досягає наливної горловини.

Ємність масляного бака 80 куб. см (Модель 425) або 100 куб. см (Модель 435).

3. ЕКСПЛУАТАЦІЯ МАШИНИ

3.1 ЗАПУСК МАШИНИ

▲ УВАГА! *Запуск машини необхідно здійснювати на відстані не менше, ніж 3 метри від місця заправки паливом.*

Перед запуском двигуна:

- Помістити машину в стійке положення на землі.
- Зняти захист ножа (якщо використовується).
- Переконайтеся, що ніж (якщо він використовується) не торкається землі або інших предметів.

3.1.1 Холодний запуск

▲ УВАГА! *Під "холодним" запуском мається на увазі запуск, вироблений як мінімум через 5 хвилин після зупинки двигуна або після заправки паливом.*

Щоб запустити машину (Мал. 7):

1. Встановити вимикач (1) у положення «I».
2. Запустити стартер, повернувши важіль (5) у положення "B".
3. Натисніть на кнопку управління заправним пристроєм (primer) (6) 3-4 рази, щоб викликати запалення карбюратора.
4. Міцно утримувати машину на землі, тримаючи одну руку на силовий агрегат, щоб не втратити контроль під час запуску (Мал. 8).

ВАЖЛИВО *Щоб уникнути деформації не можна використовувати трансмісійну трубку в якості опорної поверхні для руки або коліна під час запуску.*

5. Повільно відтягнути пускову рукоятку на 10-15 см до тих пір, поки ви не відчуете опір, потім потягнути її ще кілька разів, поки ви не почуете перші вибухи.

ВАЖЛИВО *Щоб уникнути розриву не витягайте трос на всю довжину, що не волочите його*

троса і відпускате рукоятку поступово, щоб її повернення на місце не був неконтрольованим.

1. Знову потягніть за пускову рукоятку, щоб двигун справна включився.

▲ УВАГА! *Запуск машини під час використання стартері викликає рух ріжучого пристосування, яке припиняється лише після відключення стартера.*

2. Відразу після запуску двигуна вимкніть стартер, повернувши важіль (5) у положення «А».

3. Двигун повинен працювати в мінімальному режимі хоча б протягом 1 хвилини перед використанням машини.

ВАЖЛИВО *Якщо рукоятка пускового троса задіюється кілька разів поспіль при включеному стартері, двигун може затопити, що призведе до скрутного пуску.*

У разі затоплення двигуна демонтувати свічку і м'яко потягнути рукоятку пускового троса, щоб усунути надлишок палива; потім висушити електроди і свічку, і знову встановити її на двигун.

3.1.2 Гарячий запуск

Для "гарячого" запуску (відразу після запуску двигуна), виконати пункти 1 - 4 - 5 - 6 описаної раніше процедури.

3.2 РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ РІЗАЛЬНИМ ПРИСТРОЄМ (Мал. 7)

Швидкість різального пристосування регулюється пристроєм управління дроселя (2), розташованим на задній рукоятці (4) або на правій рукоятці (4) керма.

Включення дроселя можливо тільки в тому випадку, якщо одночасно натискається важіль ходять (3).

Рух передається від двигуна до трансмісійного валу за допомогою відцентрового зчеплення, що перешкоджає руху валу, коли двигун знаходиться в мінімальному режимі.

▲ УВАГА! *Ріжуче пристосування не повинно рухатися при мінімальному режимі двигуна.*

уздовж краю отвору направляючої

Якщо ніж пристосування рухається при мінімальному режимі двигуна, зверніться до Вашого дистриб'ютора для виконання належної регулювання двигуна.

Правильна швидкість роботи досягається при важелі управління дроселем (2) в кінці ходу.

ВАЖЛИВО Під час перших 6-8 годин роботи машини уникати використовувати двигун при максимальному числі обертів.

3.3 ВИМИКАННЯ МАШИНИ (Мал. 7)

Для зупинки машини:

- Відпустіть важіль управління дроселем (2) і включіть двигун, щоб він працював в мінімальному режимі протягом декількох секунд.
- Встановити вимикач (1) у положення «О».

УВАГА! Після установки дроселя на мінімум, потрібно кілька секунд, перш ніж різке пристосування зупиниться.

4. РОБОЧІ РЕЖИМИ І МЕТОДИ РОБОТИ

Для того, щоб не завдавати занепокоєння іншим людям і не завдавати шкоди навколишньому середовищу:

- Намагатися не заважати оточуючим.
- Суворо дотримуватися діючі на місцевому рівні правила з вивезення відходів роботи.
- Суворо дотримуватися діючі на місцевому рівні правила по утилізації мастил, бензину, зношених частин і будь-яких елементів, що завдають шкоди навколишньому середовищу.

УВАГА!

Тривале перебування під впливом вібрації може завдати шкоди нейроаскулярній системі (ці стану відомі як «синдром Рейно» або «Білої руки»), особливо у людей, які страждають розладом кровообігу. Симптоми можуть проявлятися на руках, зап'ястях і пальцях у вигляді втрати чутливості, оніміння, свербіння, болю, блідості і зміни структури шкіри. Ці симптоми можуть посилитися під впливом низької температури навколишнього середовища і / або занадто сильного стискання рукояток.

При появі симптомів слід знизити час використання машини і звернутися до лікаря.

НЕБЕЗПЕКА! Система запалювання даної машини створює слабе електромагнітне поле, яке однак не виключає впливу на активні або пасивні медичні пристрої, імплантовані в організм оператора, що може піддати його здоров'я серйозному ризику. З цієї причини перед використанням машини люди, яким були імплантовані медичні пристосування, повинні проконсультуватися з лікарем або з виробником медичного пристосування.

УВАГА! Під час роботи вдягати відповідний одяг. Ваш дистриб'ютор може надати вам відомості про найбільш підходящих засобах захисту, що гарантують безпеку під час роботи

4.1 ВИКОРИСТАННЯ СИСТЕМИ ПЕРЕНЕСЕННЯ (Мал. 9)

УВАГА! При використанні машина повинна бути завжди прикріплена до правильно одягненою системі перенесення. Часто перевіряйте дієвість швидко роз'ємного кріплення, що дозволяє швидко зняти ремені з машини в разі небезпеки.

Необхідно надіти систему перенесення перед прикріпленням машини до спеціального з'єднання, а потім відрегулювати довжину ременів залежно від зросту і статури оператора.

Якщо машина оснащена декількома отворами для кріплення, використовуйте найбільш зручну точку, що дозволяє зберегти баланс машини під час роботи.

Завжди використовуйте систему перенесення, відповідну вазі машини:

- на машинах, вага яких нижче 7,5 кг, можна використовувати моделі з одним або двома ременями;
- на машинах, вага яких перевищує 7,5 кг, можна використовувати тільки модель з двома ременями.

4.1.1 Моделі с одним ременем

Ремень (1) повинен проходити через л плече, до правого боку.

4.3.3 Головка-тримач нитки

4.1.2 Моделі з двома ременями

- Ремінь (2) слід надягати наступним чином:
- опора і карабін машини розташовані з правого боку (2.1);
 - розчеплення спереду (2.2);
 - ремені розташовані хрест-навхрест на спині оператора (2.3);
 - застібка правильно закріплена на лівій стороні (2.4).
- Слід натягнути ремені, щоб рівномірно розподілити навантаження на плечі.

4.2 РЕЖИМИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ МАШИНИ

⚠ УВАГА! Під час роботи необхідно завжди міцно утримувати машину обома руками, силовий агрегат повинен бути розташований з правого боку від оператора, а ріжуче пристосування нижче рівня пояса.

Перш, ніж вперше приступити до обрізки, рекомендується краще ознайомитися з машиною і найбільш придатними методами різання, спробувати правильно надіти систему перенесення, міцно вхопитися за машину і виконати руху, необхідні для роботи.

Виберіть найбільш підходяще ріжуче пристосування для необхідної роботи і належним чином підготуйте машину і захисні пристосування, як зазначено в розділі 2).

4.3 МЕТОДИ РОБОТИ

4.3.1 Ніж з 3 вістрями - Ніж "Tri-Arc" (Мал. 10)

Починати різання зверху, потім опускати ніж і зрізати гілки, поступово зменшуючи їх довжину.

4.3.2 Ніж з 4 вістрями (Мал. 11)

Виконувати різання, використовуючи машину як звичайний серпу, виконуючи дугові рухи приблизно на 60-90 °, потім виходячи за межі рослинності і так далі.

⚠ УВАГА! використовувати ТІЛЬКИ нейлонові нитки. Використання металевих ниток, пластифікованих металевих ниток і / або невідповідних для головки, може призвести до отримання серйозних травм.

Під час використання рекомендується зупиняти двигун і періодично видаляти бур'ян, що прилипла до машини, щоб уникнути перегріву трансмісійної трубки, викликаного травою, яка застрягла під захисним пристосуванням.

Видаліть зім'ятий траву за допомогою викрутки, щоб шток міг охолонути належним чином.

⚠ УВАГА! Не використовуйте машину для прибирання сміття, нахилиючи голівку-тримач нитки. Потужний двигун може відкидати предмети і невеликі камені на відстань більше 15 м, що може привести до нанесення збитку або травм людям.

a) Стрижка при пересуванні (Косіння) (Мал. 12)

Переміщайтеся рівномірним кроком, виконуючи руху з боку в бік, як при роботі звичайною косою, чи не нахилиючи голівку-тримач нитки під час роботи.

Постарайтеся спочатку підстригти невелику ділянку для отримання правильної висоти, щоб в кінці отримати рівномірний результат роботи, утримуючи головку на постійній відстані від поверхні землі. Для стрижки в важких умовах може знадобитися нахилити голівку-тримач нитки вліво приблизно на 30 °.

⚠ УВАГА! Не об'єднуйте свій пристрій дії в цьому порядку, якщо існує ризик відкидання предметів, які можуть завдати травми людям або тваринам, або завдати шкоди.

b) Точна стрижка (Обрізка)

Тримайте машину злегка нахиленої так, щоб нижня частина головки - утримувача нитки не торкалася землі, а лінія різання перебувала в необхідній точці, ріжуче пристосування завжди має перебувати далеко від оператора.

с) Стрижка у огорож / фундаментів (Мал. 13)

Повільно просувайте головку-тримач нитки до парканів, стовпів, каменів, стін і т.д., не стикаючись з ними.

Якщо нитка торкнеться твердої перешкоди, вона може порватися або притертися; якщо вона зачепиться за огорожу, вона може різко порватися.

У будь-якому випадку, стрижка навколо тротуарів, фундаментів, стін і т.д. піддає нитку швидкого зносу.

д) Стрижка навколо дерев (Мал. 14)

Обходьте дерево зліва направо, повільний-но наближаючись до стовбура таким чином, щоб нитка не доторкалася дерева, утримуючи головку-тримач нитки злегка нахиленої вперед.

Пам'ятайте, що нейлонова нитка може зрізати або пошкодити невеликі кущі, і що удари нейлонової нитки по стовбурах кущів і дерев з ніжною корою можуть серйозно пошкодити рослини

е) Регулювання довжини нитки під час роботи (Мал. 15)

Ця машина оснащена головкою «Ударяй і працюй» (Tap & Go).

Для того, щоб випустити нитку, потрібно вдарити головку-тримач нитки об землю, коли двигун працює на максимальній швидкості; нитка виходить автоматично, а ніж відрізає зайву частину.

4.4 ЗАВЕРШЕННЯ РОБОТИ

Закінчивши роботу:

- Вимкнути машину, як зазначено вище (Див. 3.3).
- Почекати, коли ріжуче пристосування зупиниться, і встановити захист ножа.

5. ПЛАНОВЕ ТЕХОБСЛУГОВАННЯ

Правильне техобслуговування є основоположним фактором для підтримки початкових експлуатаційних характеристик і безпечної роботи машини.

⚠ УВАГА! Під час операцій техобслуговування:

- *Зняти ковпачок зі свічки.*
- *Почекати, коли двигун охолоне.*
- *Використовувати захисні рукавички, виконуючи операції з ножами.*
- *Залишати захист ножа в установленому стані, за винятком обслуговування безпосередньо ножа.*
- *Не розливати в навколишньому середовищі мастило, бензин і інші забруднюючі речовини.*

5.1 ЗБЕРІГАННЯ

Кожного разу після закінчення роботи ретельно очистити машину від пилу і відходів роботи, упевнитися, чи не пошкоджена, замінити несправні частини. Машина повинна зберігатися в сухому, захищеному від негоди місці, з правильно встановленою захистом

5.2 ОЧИЩЕННЯ ДВИГУНА І ГЛУШНИКА

Щоб знизити ризик пожежі регулярно очищати ребра циліндра стисненим повітрям і очищати зону глушника від гілок, листя та інших відходів.

5.3 ПУСКОВИЙ ПРИСТРІЙ

Щоб уникнути перегріву і пошкодження двигуна грати для охолодження повинні завжди утримуватися в чистоті, на них не повинно бути тирси і відходів.

Якщо на пусковому тросі з'являється ознаки зносу, зверніться до вашого дистриб'ютору для заміни троса.

5.4 КРІПЛЕННЯ

Періодично перевіряйте щільність затягування всіх гвинтів і гайок, а також міцність закріплення рукояток.

5.5 ОЧИЩЕННЯ ПОВІТРЯНОГО ФІЛЬТРА (Мал. 16)

ВАЖЛИВО Очищення повітряного фільтра дуже важлива для хорошої роботи і довгого терміну служби машини. Не користуйтеся без фільтра або з пошкодженим фільтром, щоб не завдати двигуну незворотні пошкодження.

Очищення виконується через кожні 8-10 годин роботи. Щоб очистити фільтр:

- Натисніть на язичок (3) і зніміть кришку (1), а потім фільтруючий елемент (2).
- Промийте фільтруючий елемент (2) водою з мило. Не застосовувати препарат бензин і інші розчинники.
- Дайте фільтру просохнути на повітрі.
- Знову встановіть фільтруючий елемент (2) і кришку (1).

5.6 ПЕРЕВІРКА СВІЧКИ (Мал. 17)

Періодично демонтувати і очищати свічку, видаляючи можливі відкладення за допомогою металевої щітки.

Перевірити і відновити правильне відстань між електродами

Знову встановити свічку, затягніть її до упору за допомогою ключа в комплекті.

Свічку слід замінити на іншу свічку з аналогічними характеристиками в разі перегорання електродів або пошкодження ізоляції. Необхідно замінювати в будь-якому випадку кожні 100 годин роботи

5.7 КУТОВА ПЕРЕДАЧА (Мал. 18)

Змащуйте змазкою на літєвої основі.

Зніміть гвинт (1) і введіть мастило, вручну повертаючи вал до тих пір, поки мастило не почне виходити; після чого знову встановіть гвинт (1).

5.8 ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ НОЖІВ

5.8.1 Заточка ножа з 3 або 4 вістрями (Мал. 19)

УВАГА! Використовуйте захисні рукавички. Якщо заточка виконується без демонтажу ножа, зніміть ковпачок зі свічки.

Заточка повинна виконуватися з урахуванням типу ножа і різальних крайок за допомогою плоского напилка, все вістря повинні бути заточені однаково.

Вказівки для правильного виконання заточування вказані на Мал. 19:

A = Неправильна заточка B = Межі заточки

C = Неправильні або нерівні куты

ВАЖЛИВО, щоб після заточки збереглися правильна балансування. З міркувань безпеки важливо, щоб заточка і балансування

здійснювалися в спеціалізованому сервісному центрі, персонал якого має навички і інструмент для виконання цих дій, щоб не ризикувати пошкодженням ножа і подальшим зниженням рівня безпеки під час роботи.

Можна використовувати обидві сторони ножів з 3 або 4 вістрями. Якщо одна сторона з вістрями зношена, можна повернути ніж і використовувати іншу сторону з вістрями.

УВАГА! Ніж не підлягає ремонту, необхідно замінити його при перших ознаках тріщини або при перевищенні меж заточки

5.8.2 Заміна ножа з 3 або 4 вістрями

На цій машині передбачено застосування ножів, що мають код, вказаний в таблиці на сторінці 3.

З огляду на розвиток гами продукції, ножі, зазначені вище, можуть з часом бути замінені іншими, з аналогічними характеристиками взаємозамінності і безпеки в роботі.

5.9 ЗАМІНА НИТКИ ГОЛОВКИ

5.9.1 Головка-тримач нитки типу "I" (Мал. 20)

1. Видалити залишилася нитка, витягнувши її через центр намотують ручки (1). Якщо нитка порвалася всередині, то треба натиснути в точці «PUSH», повернути проти годинникової стрілки кришку головки (2), щоб відкрити її і витягти нитку, що залишилася всередині. Знову закрити голівку, правильно розташувавши позначку (3) і повернувши за годинниковою стрілкою кришку (2).

УВАГА! Упевнитися, що головка закрита по всьому периметру, щоб вона не розкрилася під час роботи, що може привести до нанесення збитку і до травм.

2. Відрізати нитку зазначеної довжини.
3. Повернути намотують ручку (1) за годинниковою стрілкою, щоб одна з стрілок була розташована навпроти одного з двох отворів (4) виходу нитки.
4. Вставити два кінці нитки в центр намотують ручки (1), щоб два однакових по довжині кінця нитки повністю виходили з двох отворів (4).
5. Повернути ручку (1) за годинниковою стрілкою,

щоб намотати нитку, враховуючи, що приблизно 120 мм нитки повинні виходити з кожного отвори.

5.9.2 Головка-тримач нитки типу "II" (Мал. 21)

- Виконати послідовність, вказану на малюнку

5.10 ЗАТОЧКА НОЖА ДЛЯ ОБРЕЗКИ НИТИ ЗАТОЧЕННЯ НОЖА ДЛЯ ОБРІЗКИ НИТКИ (Мал. 22)

- Зніміть ніж для обрізки нитки (1) з захисту (2), відкрутивши гвинти (3).
- Затисніть ніж для обрізки нитки в лещата, заточите його плоским напилком, звертаючи увагу на правильність кута заточки.
- Знову встановіть ніж на захист.

5.11 ТРИВАЛІ ПРОСТОЇ

ВАЖЛИВО Якщо ви припускаєте, що не будете використовувати машину протягом 2 - 3 місяців, слід прийняти деякі заходи, щоб уникнути труднощів при поновленні роботи або незворотних ушкоджень двигуна.

Перед тим, як прибрати машину на зберігання:

- Спорожнити бак від палива.
 - Включити двигун і дати йому працювати на мінімальному режимі до зупинки, щоб витратити решту в карбюраторі паливо.
 - Дайте двигуну охолонути перед тим, як прибрати машину на зберігання.
- У момент відновлення експлуатації машини необхідно підготувати її, як зазначено в розділі "2. Підготовка до роботи".

6. ВПЛАНОВЕ ТЕХОБСЛУГЛВУВАННЯ

Ці операції повинні виконуватися виключно через вашого дистриб'ютора.

Операції, виконані в невідповідних для цього структурах або некваліфікованими людьми, призводять до втрати всіх видів гарантії.

6.1 РЕГУЛІРОВКА МИНИМУМА

УВАГА!

Якщо ніж пристосування рухається при мінімальному режимі двигуна, зверніться до Вашого дистриб'ютора для виконання належного регулювання двигуна.

6.2 РЕГУЛЮВАННЯ КАРБЮРАТОРА

Карбюратор регулюється на заводі так, щоб забезпечити максимальні експлуатаційні характеристики в будь-яких умовах роботи, з мінімальним виділенням шкідливих газів, дотримуючись діючі норми.

У разі низьких експлуатаційних характеристик звертайтеся до вашого дистриб'ютора для того, щоб він перевірів карбюрація і двигун.

7. ДІАГНОСТИКА

Що робити, якщо ...	
Причина несправності	Усунення
1. Двигун не включається або перериває роботу	
Неправильна процедура запуску	Виконувати інструкції (див. Гл. 3)
Свічка брудна або неправильне відстань між електродами	Перевірити свічку (дивись гл. 5)
Повітряний фільтр забитий	Очистити і / або замінити фільтр (дивись гл. 5)
Проблеми карбюрації	Зверніться до вашого дистриб'ютора
2. Двигун включається, але має слабку потужність	
Воздушний фільтр засорен	Очистити і/или замінити фільтр (смотри гл. 5)
Проблеми карбюрації	Зверніться до вашого дистриб'ютора
3. Двигун працює нерівномірно або не набирає потужність при навантаженні	
Свічка брудна або неправильне відстань між електродами	Перевірити свічку (дивись гл. 5)
Проблеми карбюрації	Зверніться до вашого дистриб'ютора
4. Двигун занадто сильно димить	
Проблеми карбюрації	Зверніться до вашого дистриб'ютора
5. Ріжуче пристосування рухається при мінімальному режимі двигуна	
Неправильне регулювання карбюрації	Зверніться до вашого дистриб'ютора

ДЕКЛАРАЦІЯ ЄК (Оригінальні інструкції) (Директива 2006/42 / ЄС, Додаток II, частина А)

1. Компанія: STIGA SpA - Via del Lavoro, 6 - 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Італія
2. Заявляє на свою власну відповідальність, що машина: кущоріз / косарка з переносним двигуном вручну, різання трави

a) ТБазовий тип / модель **SBC 425H, SBC 435H, SBC 425 HD, SBC 435 HD**

b) Рік виготовлення

b) Реєстраційний номер

d) Мотор **спалех**

3. Він відповідає специфікаціям директив:

- MD: 2006/42/EC
е) Управління з сертифікації: /
f) Експертиза типу ЄС: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
е) Управління з сертифікації: /
- EMCD: 2014/30/EU

4. Посилання на гармонізовані стандарти:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

	SBC 425H	SBC 435H	
	SBC 425HD	SBC 435HD	
g) Вимірюється рівень звукової потужності	107	109	dB(A)
h) Гарантований рівень звукової потужності	110	112	dB(A)
j) Чиста встановлена потужність	0,72	1,0	kW

n) Особа, уповноважена складати технічний файл

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 20.12.2017

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseeadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašćeno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šīs lietojāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritēsbāmi. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

МК • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

UA • Тести та образи, що містяться в цьому керівництві, були створені в інтересах STIGA S.p.A. і захищає авторські права - Любе несанкціонованне відтворення або зміну документа.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehålllet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av uphovs rätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler ağıcağa STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	 LWA dB CE
Type:	
Art.N -s/n	